

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1951)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis

| Seite | Seite |
|---|--|
| Präsidialverwaltung | |
| Volksabstimmungen | 1 I. Zivilstandsdienst |
| Volkswahlen | 2 II. Bürgerrechtsdienst |
| Vertretung des Kantons in der Bundesversammlung | 2 |
| Grosser Rat | 3 D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativversetzung: |
| Regierungsrat | 5 I. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten |
| Bezirksbeamte | 5 II. Begnadigungsgesuche |
| Amtsrichter | 5 III. Strafaufschubsgesuche |
| Amtsgerichts-Ersatzmänner | 6 IV. Ausweisungen |
| Staatskanzlei | 6 V. Vollzugskostenkonkordat |
| Benützung des Rathauses | 6 VI. Verwahrung, Versorgung und Behandlung vermindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungsfähiger |
| Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs | 9 VII. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen |
| Justizdirektion | |
| I. Allgemeiner Teil: | |
| 1. Gesetzgebung | 9 |
| 2. Herausgabe einer neuen Gesetzesammlung | 9 |
| 3. Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate | 9 |
| 4. Rechnungswesen | 9 |
| II. Besonderer Teil: | |
| 1. Wahlen | 10 |
| 2. Regierungsstatthalterämter | 10 |
| 3. Notariat | 10 |
| 4. Grundbuchwesen | 10 |
| 5. Gerichtsschreibereien | 14 |
| 6. Betreibungs- und Konkursämter | 14 |
| 7. Güterrechtsregister | 14 |
| 8. Handelsregister | 15 |
| 9. Kontrolle des Stempelbezuges | 15 |
| 10. Vormundschaftswesen | 16 |
| 11. Kantonales Jugendamt | 16 |
| 12. Bürgerrechtsentlassungen | 20 |
| 13. Administrativjustiz | 20 |
| 14. Mitberichte | 21 |
| 15. Stiftungen | 21 |
| 16. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle | 21 |
| 17. Massnahmen gegen die Wohnungsnot | 21 |
| Polizeidirektion | |
| A. Allgemeine Aufgaben: | |
| I. Gesetzgebung | 23 |
| II. Kommissionen | 24 |
| III. Kreisschreiben | 24 |
| IV. Personelles | 24 |
| V. Einigungsämter | 24 |
| VI. Gemeindereglemente | 25 |
| VII. Gastwirtschaftspolizei | 25 |
| B. Bewilligungs- und Kontrollwesen: | |
| I. Lichtspielwesen | 25 |
| II. Lotterien und Spielbewilligungen | 26 |
| III. Passwesen | 27 |
| IV. Hausier- und Wandergewerbe | 27 |
| V. Fremdenkontrolle | 28 |
| C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst: | |
| I. Zivilstandsdienst | 29 |
| II. Bürgerrechtsdienst | 30 |
| D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativversetzung: | |
| I. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten | 31 |
| II. Begnadigungsgesuche | 31 |
| III. Strafaufschubsgesuche | 32 |
| IV. Ausweisungen | 32 |
| V. Vollzugskostenkonkordat | 32 |
| VI. Verwahrung, Versorgung und Behandlung vermindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungsfähiger | 32 |
| VII. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen | 33 |
| VIII. Administrativversetzung | 33 |
| IX. Gefangene und Enthaltene anderer Kantone | 34 |
| X. Verbesserungen im Strafvollzug | 34 |
| XI. Strafkontrolle | 34 |
| XII. Schutzaufsicht | 35 |
| E. Berichte der Anstalten: | |
| I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg | 36 |
| II. Strafanstalt Witzwil, Arbeitserziehungsanstalt Lindenhof, Trinkerheilanstalt Eschenhof und Arbeiterheim Nusshof | 37 |
| III. Arbeitsanstalt St. Johamsem | 43 |
| IV. Arbeits- und Strafanstalt Hindelbank | 44 |
| V. Erziehungsanstalt für Jugendliche Tessenberg | 46 |
| VI. Staatliche Mädchenziehungsanstalt Loryheim | 48 |
| F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei: | |
| I. Bestand des Polizeikorps, Verteilung und Wohnungen | 49 |
| II. Polizeikommando | 50 |
| III. Sicherheits- und Kriminalpolizei | 51 |
| IV. Verkehrspolizei | 52 |
| V. Verschiedenes | 52 |
| G. Strassenverkehr: | |
| I. Strassenverkehrsamt | 53 |
| II. Eidgenössische Erlasse | 53 |
| III. Verkehrsunfälle | 54 |
| IV. Abgabe von Ausweisen und Bewilligungen | 54 |
| V. Motorfahrzeugbestand | 54 |
| VI. Motorfahrzeugsteuern, Ausweisgebühren und Steuerbussen | 55 |
| VII. Verweigerung und Entzug von Ausweisen sowie Fahrverbote für Radfahrer, Führer von Landwirtschaftstraktoren und Fuhrleute | 55 |
| VIII. Strassensignalisation | 57 |

| | Seite | | Seite |
|---|-------|--|-------|
| IX. Verkehrserziehungsaktion | 57 | IV. Inspektorat | 129 |
| X. Motorfahrzeugsachverständigenbureau | 57 | V. Alters- und Hinterlassenenfürsorge | 132 |
| XI. Haftpflichtversicherung der Radfahrer | 58 | VI. Verschiedenes: | |
| | | A. Notstandsfürsorge | 185 |
| | | B. Heimgekehrte Auslandschweizer | 185 |
| | | C. Naturalverpflegung | 186 |
| | | D. Beiträge aus dem Naturschadenfonds | 186 |
| | | E. Kantonaler Jugendtag | 187 |
| | | F. Bekämpfung des Alkoholismus. Verwendung des Alkoholzehnts | 187 |
| | | G. Fürsorgeabkommen mit Frankreich | 187 |
| | | H. Beiträge an Kranken- und Armenanstalten für Neu- und Umbauten | 187 |
| | | J. Beiträge an Hilfsgesellschaften im Ausland . | 188 |
| | | K. Bundeshilfen | 188 |
| | | L. Stiftungen und Fonds | 188 |
| | | VII. Übersicht über die Armen- und Soziallasten des Kantons | |
| | | | 189 |
| Direktion der Volkswirtschaft | | | |
| C. Kreisverwaltung | 65 | Amt für Berufsberatung | 148 |
| D. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung: | | Amt für berufliche Ausbildung | 144 |
| 1. Verwaltung | 66 | Arbeitsamt: | |
| 2. Betrieb | 67 | I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik | 146 |
| 3. Militärflichtersatz | 68 | II. Konjunkturpolitik und Arbeitsbeschaffung | 147 |
| Direktion des Kirchenwesens | | | |
| I. Administration | 69 | III. Förderung des Wohnungsbau | 148 |
| II. Kirchgemeinden | 69 | IV. Arbeitslosenversicherung | 148 |
| III. Pfarrstellen | 69 | Versicherungsamt: | |
| IV. Besoldungswesen | 70 | I. Ausgleichskasse | 150 |
| V. Gesetzgebung | 70 | II. Kranken- und obligatorische Fahrabevorsicherung | 152 |
| VI. Die einzelnen Landeskirchen: | | Chemisches Laboratorium | 152 |
| A. Evangelisch-reformierte Kirche | 70 | Kantonale Handels- und Gewerbeamt: | |
| B. Römisch-katholische Kirche | 70 | I. Sekretariat in Bern | 154 |
| C. Christkatholische Kirche | 71 | II. Kammerbureau Biel | 155 |
| Erziehungsdirektion | | | |
| I. Allgemeiner Teil | 73 | Sekretariat (Dienstzweige): | |
| II. Primarschulen | 74 | I. Gewerbeleit | 156 |
| III. Mittelschulen | 82 | II. Feuerleit, Feuerbekämpfung | 160 |
| IV. Seminarien | 88 | III. Arbeiterschutz | 161 |
| V. Spezialanstalten | 90 | IV. Konferenz kantonaler Volkswirtschaftsdirektoren . | 165 |
| VI. Universität | 93 | V. Stiftungsaufsicht | 165 |
| VII. Kunst- und Literaturpflege | 104 | Sanitätsdirektion | |
| Auszug aus dem Staatsvoranschlag und der Staatsrechnung des Jahres 1951 | 106 | I. Gesetzliche Erlasse und Kreisschreiben | 167 |
| Direktion des Gemeindewesens | | | |
| I. Allgemeines | 107 | II. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege | 168 |
| II. Die Rechtsprechung im Gemeindewesen | 108 | III. Straflose Unterbrechung der Schwangerschaft . | 168 |
| III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden | 108 | IV. Verhandlungen der unter der Sanitätsdirektion stehenden Behörden | 169 |
| Direktion des Fürsorgewesens | | | |
| I. Allgemeines | 115 | V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe . | 169 |
| II. Örtliche Armenpflege der bernischen Gemeinden | 119 | VI. Medizinalpersonen: | |
| III. Auswärtige Armenpflege des Staates | 123 | A. Bewilligung zur Berufsausübung | 170 |
| | | B. Aufsicht über die Medizinalpersonen | 170 |
| | | C. Hebammenwesen | 171 |
| | | D. Bestand der Medizinalpersonen auf den 31. Dezember 1951 | 171 |
| | | VII. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung . | 171 |
| | | VIII. Impfungen | 172 |

Inhaltsverzeichnis

VII

Seite

| | | | |
|--|--|---|---|
| <p>IX. Heilmittel- und Giftverkehr</p> <p>X. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle</p> <p>XI. Drogisten und Drogenhandlungen</p> <p>XII. Arzneimittelablagen</p> <p>XIII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege</p> <p>XIV. Infektionskrankheiten</p> <p>XV. Krankenanstalten:</p> <p> A. Spezialanstalten</p> <p> B. Bezirkskrankenanstalten</p> <p> C. Frauenspital</p> <p> D. Kantonale Heil- und Pflegeanstalten</p> <p> E. Inselspital</p> <p> F. Privatkrankenanstalten</p> <p>XVI. Staatliche Lenkung der Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen</p> <p>XVII. Bernische Kraftwerke</p> | <p style="margin-right: 20px;">173</p> <p style="margin-right: 20px;">173</p> <p style="margin-right: 20px;">174</p> <p style="margin-right: 20px;">175</p> <p style="margin-right: 20px;">175</p> <p style="margin-right: 20px;">175</p> <p style="margin-right: 20px;">178</p> <p style="margin-right: 20px;">179</p> <p style="margin-right: 20px;">180</p> <p style="margin-right: 20px;">180</p> <p style="margin-right: 20px;">181</p> <p style="margin-right: 20px;">182</p> <p style="margin-right: 20px;">182</p> | <p>B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen</p> <p>C. Steuern der juristischen Personen</p> <p>D. Vermögensgewinnsteuer</p> <p>E. Nach- und Strafsteuern</p> <p>F. Erbschafts- und Schenkungssteuer</p> <p>G. Kantonale Wehrsteuer</p> <p>H. Eidgenössische Steuern</p> <p>J. Eidgenössische Verrechnungssteuer</p> <p>K. Gemeindesteuerwesen</p> <p>L. Stempelabgabe</p> <p>VII. Statistisches Bureau</p> <p>VIII. Salzhandlung</p> <p>IX. Domänenverwaltung</p> <p>X. Kantonalbank</p> <p>XI. Hypothekarkasse</p> <p>XII. Bernische Kraftwerke</p> | <p style="margin-right: 20px;">208</p> <p style="margin-right: 20px;">208</p> <p style="margin-right: 20px;">209</p> <p style="margin-right: 20px;">209</p> <p style="margin-right: 20px;">209</p> <p style="margin-right: 20px;">209</p> <p style="margin-right: 20px;">210</p> <p style="margin-right: 20px;">210</p> <p style="margin-right: 20px;">210</p> <p style="margin-right: 20px;">211</p> <p style="margin-right: 20px;">212</p> <p style="margin-right: 20px;">218</p> <p style="margin-right: 20px;">219</p> <p style="margin-right: 20px;">222</p> <p style="margin-right: 20px;">223</p> <p style="margin-right: 20px;">224</p> |
|--|--|---|---|

Direktion der Bauten und Eisenbahnen

I. Baudirektion

| | |
|--|---|
| <p>A. Allgemeines</p> <p>B. Gesetzgebung</p> <p>C. Hochbau</p> <p>D. Strassenbau</p> <p>E. Wasserbau</p> <p>F. Wasserrecht und Wasserwirtschaft</p> <p>G. Vermessungswesen:</p> <p> 1. Allgemeines</p> <p> 2. Behördliche Erlasse</p> <p> 3. Grenzbereinigungen</p> <p> 4. Grundbuchvermessung</p> | <p style="margin-right: 20px;">183</p> <p style="margin-right: 20px;">184</p> <p style="margin-right: 20px;">184</p> <p style="margin-right: 20px;">186</p> <p style="margin-right: 20px;">187</p> <p style="margin-right: 20px;">188</p> <p style="margin-right: 20px;">188</p> <p style="margin-right: 20px;">188</p> <p style="margin-right: 20px;">189</p> <p style="margin-right: 20px;">189</p> <p style="margin-right: 20px;">189</p> <p style="margin-right: 20px;">189</p> |
|--|---|

II. Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schiffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr, Kleinseilbahnen und Skilifte; Verkehrswerbung)

| | |
|---|---|
| <p>A. Allgemeines:</p> <p> 1. Eisenbahnwesen</p> <p> 2. Schiffahrt</p> <p> 3. Konzessionierter Postautomobilverkehr</p> <p> 4. Konzessionierter Flugverkehr</p> <p> 5. Kleinseilbahnen und Skilifte</p> | <p style="margin-right: 20px;">191</p> <p style="margin-right: 20px;">193</p> <p style="margin-right: 20px;">193</p> <p style="margin-right: 20px;">193</p> <p style="margin-right: 20px;">194</p> |
| <p>B. Fahrplan</p> <p>C. Eisenbahnen im Betrieb</p> <p>D. Projektte Bahn</p> <p>E. Eisenbahn-, Automobil-, Aufzugs- und Seilbahn (inkl. Ski- und Sessellift)-Konzessionen</p> <p>F. Schiffahrt</p> <p>G. Generalübersicht der Budgetverwendungen pro 1951</p> | <p style="margin-right: 20px;">194</p> <p style="margin-right: 20px;">194</p> <p style="margin-right: 20px;">194</p> <p style="margin-right: 20px;">194</p> <p style="margin-right: 20px;">196</p> <p style="margin-right: 20px;">196</p> |

Finanzdirektion

| | |
|---|--|
| <p>A. Allgemeines</p> <p>B. Verwaltung:</p> <p> I. Direktionsbureau</p> <p> II. Kantonsbuchhalterei</p> <p> III. Finanzinspektorat</p> <p> IV. Hülfskasse</p> <p> V. Personalamt</p> <p> VI. Steuerwesen:</p> <p> A. Zentralverwaltung</p> | <p style="margin-right: 20px;">199</p> <p style="margin-right: 20px;">201</p> <p style="margin-right: 20px;">201</p> <p style="margin-right: 20px;">204</p> <p style="margin-right: 20px;">205</p> <p style="margin-right: 20px;">207</p> <p style="margin-right: 20px;">208</p> |
|---|--|

Direktion der Landwirtschaft

| | |
|---|--|
| <p>I. Personelles</p> <p>II. Die bernische Landwirtschaft im Jahre 1951</p> <p>III. Ländliche Kulturflege</p> <p>IV. Landwirtschaftliche Fachschulen</p> <p>V. Beiträge an verschiedene Organisationen</p> <p>VI. Zulagen an Alppersonal</p> <p>VII. Meliorationswesen</p> <p>VIII. Landwirtschaftlicher Liegenschaftsverkehr</p> <p>IX. Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschatzungskommission sowie gegen die Festsetzung von Zuschlägen im Entschuldungsverfahren</p> <p>X. Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen</p> <p>XI. Pachtwesen</p> <p>XII. Ackerbau</p> <p>XIII. Obst- und Weinbau</p> <p>XIV. Hagelversicherung</p> <p>XV. Schädlingsbekämpfung</p> <p>XVI. Käserei- und Stallinspektionswesen</p> <p>XVII. Tierzucht</p> <p>XVIII. Tierseuchenpolizei:</p> <p> 1. Allgemeines</p> <p> 2. Schlachtvieh- und Fleischeinfuhr aus dem Ausland</p> <p> 3. Einfuhr von Nutz- und Zuchttieren aus dem Ausland</p> <p> 4. Ausmerzaktion</p> <p> 5. Rauschbrand</p> <p> 6. Milzbrand</p> <p> 7. Maul- und Klauenseuche</p> <p> 8. Schweinerotlauf und Schweinepest</p> <p> 9. Agalaktie der Ziegen und Schafe</p> <p> 10. Räude</p> <p> 11. Geflügelpest</p> <p> 12. Faulbrut und Milbenkrankheit der Bienen</p> <p> 13. Bösartige Blutarmut der Pferde</p> <p> 14. Rinderabortus Bang und gelber Galt</p> <p> 15. Bekämpfung der Dasselplage</p> <p> 16. Bekämpfung der Rindertuberkulose</p> <p> 17. Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Verrichtungen</p> <p>XIX. Fleischschau</p> <p>XX. Hufbeschlag</p> | <p style="margin-right: 20px;">225</p> <p style="margin-right: 20px;">225</p> <p style="margin-right: 20px;">226</p> <p style="margin-right: 20px;">227</p> <p style="margin-right: 20px;">230</p> <p style="margin-right: 20px;">230</p> <p style="margin-right: 20px;">231</p> <p style="margin-right: 20px;">233</p> <p style="margin-right: 20px;">233</p> <p style="margin-right: 20px;">233</p> <p style="margin-right: 20px;">234</p> <p style="margin-right: 20px;">234</p> <p style="margin-right: 20px;">235</p> <p style="margin-right: 20px;">236</p> <p style="margin-right: 20px;">236</p> <p style="margin-right: 20px;">237</p> <p style="margin-right: 20px;">240</p> <p style="margin-right: 20px;">240</p> <p style="margin-right: 20px;">240</p> <p style="margin-right: 20px;">241</p> <p style="margin-right: 20px;">242</p> <p style="margin-right: 20px;">243</p> <p style="margin-right: 20px;">243</p> <p style="margin-right: 20px;">243</p> <p style="margin-right: 20px;">243</p> <p style="margin-right: 20px;">244</p> <p style="margin-right: 20px;">244</p> <p style="margin-right: 20px;">244</p> <p style="margin-right: 20px;">244</p> <p style="margin-right: 20px;">245</p> <p style="margin-right: 20px;">245</p> |
|---|--|

| | Seite | Obergericht | | Seite |
|---|-------|---|--|-------|
| XXI. Viehhandel | 245 | I. Obergericht | | 283 |
| XXII. Viehversicherung. | 247 | II. Appellationshof | | 284 |
| XXIII. Tierseuchenkasse. | 248 | III. Handelsgericht | | 285 |
| XXIV. Eingaben im Grossen Rat | 250 | IV. Kassationshof | | 285 |
| Forstdirektion | | | | |
| A. Forstwesen: | | V. Strafkammern. | | 286 |
| I. Zentralverwaltung: | | VI. Anklagekammer | | 286 |
| 1. Eidgenössische und kantonale Gesetzgebung | 251 | VII. Kriminalkammer und Geschworenengerichte. | | 287 |
| 2. Personelles | 251 | VIII. Versicherungsgericht | | 287 |
| 3. Kurse | 251 | IX. Anwaltskammer | | 288 |
| 4. Allgemeine Direktionsgeschäfte | 251 | X. Richterämter | | 288 |
| II. Staatswaldungen: | | XI. Gewerbegerichte | | 289 |
| 1. Arealverhältnisse | 253 | XII. Fürsprecher | | 289 |
| 2. Holznutzungen | 254 | XIII. Allgemeines über die bernische Rechtspflege | | 290 |
| 3. Gelderträge. | 254 | | | |
| 4. Waldkulturen. | 254 | | | |
| 5. Wegbauten | 254 | | | |
| 6. Gebäude | 254 | | | |
| 7. Reservefonds der Staatsforstverwaltung | 256 | | | |
| 8. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung | 256 | | | |
| III. Summarischer Hauungs- und Kulturnachweis pro 1950/51 für die Gemeinde- und Korporationswaldungen mit Ausnahme der technisch bewirtschafteten Gemeinden | 271 | | | |
| IV. Hauungs- und Kulturnachweis pro 1950/51 für die technisch bewirtschafteten Gemeindewaldungen des Kantons Bern. | 272 | | | |
| B. Bergbau | 275 | I. Personelles | | 303 |
| C. Jagd, Fischerei und Naturschutz: | | II. Organisation und Tätigkeitsgebiet | | 303 |
| 1. Jagd. | 275 | III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1951 | | 304 |
| 2. Fischerei | 278 | IV. Gesetzgebung und Rechtspflege | | 305 |
| 3. Naturschutz | 280 | | | |
| Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurssachen | | | | |
| Generalprokurator | | | | |
| Verwaltungsgericht | | | | |
| | 275 | I. Allgemeines | | 307 |
| | 275 | II. Personelles | | 307 |
| | 275 | III. Geschäftslast 1951 | | 308 |
| | 275 | IV. Entscheide und Beschwerden | | 309 |
| | 275 | V. Sitzungen. | | 309 |
| | 275 | VI. Inspektorat | | 309 |
| Rekurskommission | | | | |